



Tagung mit 105. Hauptversammlung des SWV
Symposium avec 105e Assemblée générale de l'ASAE

Alpine Wasserwirtschaft im Klimawandel

Aménagement des eaux et le changement climatique



1./2. September 2016, Stockalperschloss, Brig-Glis
1/2 septembre 2016, Palais Stockalper, Brigue-Glis

Im Namen des Präsidenten laden wir Mitglieder, Gäste und Interessierte ganz herzlich zur 105. Hauptversammlung des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes (SWV) nach Brig-Glis ins Oberwallis ein. Der Tagungsteil widmet sich dem Thema «Alpine Wasserwirtschaft im Klimawandel». Im Anschluss an die Referate im Alfred-Grünwald-Saal findet die eigentliche Hauptversammlung mit den statutarischen Geschäften im Rittersaal vom Stockalperschloss statt. Anschliessend lassen wir den Nachmittag bei einem Apéro und Abendessen im Schloss ausklingen. An der Exkursion vom zweiten Tag erhalten wir im neu eröffneten UNESCO-Zentrum in Naters unter anderem Einblick in konkrete Auswirkungen des Klimawandels beim Kraftwerk Electra-Massa und besichtigen anschliessend unter kundiger Führung die Baustelle des neuen Kraftwerks Gletsch-Oberwald im Goms.

Au nom du président, nous avons le plaisir d'inviter nos membres, invités et intéressés, à la 105ème assemblée générale annuelle de l'Association suisse pour l'aménagement des eaux (ASAE) à Brigue-Glis dans le Haut-Valais. La partie symposium sera consacrée au thème de «Aménagement des eaux et le changement climatique». Après les exposés au Alfred-Grünwald-Saal, l'assemblée proprement dite se tiendra à la Rittersaal du Palais Stockalper. Ensuite, nous terminerons l'après-midi avec un apéritif et un dîner dans les caves du Palais. Durant l'excursion du deuxième jour, nous aurons l'occasion d'entrevoir au nouveau centre UNESCO à Naters les effets concrets du changement climatique à la centrale Electra-Massa et de visiter le chantier de la nouvelle centrale hydro-électrique Gletsch-Oberwald à Goms.



Donnerstag, 1. September 2016 Jeudi, 1 septembre 2016	
13:00	Eintreffen Teilnehmende · Arrivée des participants Alfred-Grünwald-Saal
13:30	Begrüssung · Accueil Caspar Baader, Präsident SWV; Roger Pfammatter, Geschäftsführer SWV
13:40	Willkommensgruss der Stadt Brig-Glis Louis Ursprung, Stadtpräsident Brig-Glis
13:45	Einführung: Energie- und Wasserkanton Wallis Jean-Michel Cina, Staatsrat Kanton Wallis
14:00	Auswirkungen des Klimawandels auf Hydrologie und Wasserwirtschaft im Alpenraum Rolf Weingartner, Universität Bern und Oeschger-Zentrum für Klimaforschung
14:25	Klimawandel – ein «Challenge» für die alpine Wasserkraft Beat Imboden, Alpiq Suisse SA
14:50	Kaffeepause · Pause-café
15:20	Bauliche Massnahmen am Beispiel des Stausee Gries, KW Aegina AG Raoul Albrecht, FMV SA
15:45	Prévision et gestion de crues en Valais et conventions avec la force hydraulique Jean-Christophe Putallaz, Services Centraux de l'Etat du Valais
16:10	Aktionsplan des Bundes: Klimadienleistungen für die Wasserwirtschaft Olivier Overney, Bundesamt für Umwelt, National Centre for Climate Services NCCS
16:35	Kurze Pause und Verschiebung zum Rittersaal · Brève pause et déplacement au Rittersaal
17:00	105. Hauptversammlung · 105e Assemblée générale (Traktanden siehe · Ordre du jour cf. WEL 2-2016) Caspar Baader, Präsident SWV; Roger Pfammatter, Geschäftsführer SWV
18:15	Apéro im Schlosshof · Apéro dans le Schlosshof
19:15	Abendessen im Schlosskeller · Dîner au Schlosskeller

Freitag, 2. September 2016
Vendredi, 2 septembre 2016

- 08:00 **Besammlung Bahnhof Brig, Haupteingang Seite Süd · Rassemblement gare de Brigue, entrée principale sud** (Ankunft Züge aus Zürich/Bern 8:11 und Lausanne 8:02)
- 08:15 **Kurzer Fussmarsch · Marche vers**
«UNESCO World Nature Forum» in Naters
- 08:30 **Besichtigung · Visite**
UNESCO-Infocenter und Referate zum Thema «Der Aletschgletscher im Rückzug – Konsequenzen für Electra-Massa»
Beat Imboden, Electra Massa AG (Leitung)
- Rundgang Infocenter (UNESCO-Infocenter, *Beat Ruppen*)
 - Konkrete Fallbeispiele rund um den Aletschgletscher (*Marco Cortesi, Alpiq Suisse SA*)
 - Sedimenten-Management Stausee Gebidem · *Gestion des sédiments dans le lac d'accumulation de Gebidem* (*Gérald Bourban, HYDRO Exploitation SA*)
- 10:45–13:00 **Busfahrt Naters-Oberwald und Mittagessen in Oberwald · Transport Naters-Oberwald et repas de midi à Oberwald**
- 13:00 **Besichtigung Baustelle · Visite du chantier**
Neues Kraftwerk «Gletsch-Oberwald»
Raoul Albrecht, FMV SA (Leitung)
- Fassungsbauwerk Gletsch
 - Kavernenzentrale Oberwald
 - Kompensationsmassnahmen Aue Sand
- 15:30 **Rückfahrt der Busse nach Brig · Retour en bus à Brigue** (Möglichkeit zur individuellen Heimreise ab Oberwald)
- 16:30 **Ende der Exkursion am Bahnhof Brig · Fin de l'excursion à la gare de Brigue** (Abfahrt Züge nach Bern/Zürich 16:49 und Lausanne 16:58)



Tagungssprachen · Langues

Die Vorträge werden in Deutsch oder Französisch gehalten. Es ist keine Simultanübersetzung vorgesehen. · *Les conférences seront présentées en allemand ou en français. La traduction simultanée n'est pas prévue.*

Tagungsort · Lieu

Stockalperschloss · Alte Simplonstrasse 28 · CH-3900 Brig · Telefon +41 (0)27 921 60 30



- ① Alfred-Grünwald-Saal
- ② Stockalperschloss
- ③ Bahnhof (Treffpunkt Exkursion)
- ④ UNESCO World Nature Forum

Hinweise zur Exkursion · Instruction pour l'excursion

Treffpunkt für die Exkursion ist der Bahnhof Brig, Haupteingang Seite Süd. Für die Besichtigung der Baustelle ist gutes Schuhwerk empfohlen. · *Le point de rencontre pour l'excursion est la gare de Brigue, entrée principale côté Sud. Pour la visite du chantier de bonnes chaussures sont recommandées.*

Kosten · Frais

Tagung · <i>Symposium</i>	
• Mitglieder SWV · <i>Membres ASAE</i>	CHF 100.–
• Nicht-Mitglieder SWV · <i>Non-membres ASAE</i>	CHF 160.–
• Studenten · <i>Etudiants</i>	CHF 50.–
Hauptversammlung · <i>Assemblée générale</i>	CHF 0.–
Nachtessen · <i>Dîner</i>	CHF 110.–
Exkursion · <i>Excursion</i>	CHF 80.–

Kosten exkl. 8% MWSt. Annullierungskosten bis 15. August 2016 CHF 50.–, später voller Betrag. · *Frais 8% TVA exclue. Frais d'annulation CHF 50.– jusqu'au 15 août 2016, après cette date le montant total est dû.*

Anmeldung · Inscription

Direkt auf unserer Webseite bis 15. August 2016 · *Directement sur le site internet jusqu'au 15 août 2016.*

www.swv.ch/Hauptversammlung-2016

Die Unterlagen für die Hauptversammlung werden den stimmberechtigten Mitgliedern nach der Anmeldung zugestellt. · *Les documents relatifs à l'Assemblée générale seront envoyés aux membres avec droit de vote après l'inscription.*

Die Teilnehmerzahl für Tagung und HV ist beschränkt. Berücksichtigung der Anmeldungen nach Eingang (mit Vorzug für Mitglieder). · *Le nombre de participants est limité. Inscriptions prises en compte par ordre d'arrivée (La préférence est donnée aux membres).*

Hotelreservation · Réservation hôtel

Zimmer sind durch die Teilnehmenden zu buchen. Ein Kontingent ist bis zum 17. Juli 2016 in verschiedenen Hotels in Brig und Naters vorreserviert. Nach der Online-Anmeldung erhalten Sie per E-Mail den Link zum Reservationssystem für die Buchung. · *Les chambres sont à réserver par les participants. Un certain nombre de chambre est pré-réserver jusqu'au 17 juillet 2016 dans divers hôtels à Brigue et Naters. Après l'inscription en ligne, vous recevrez un lien pour accéder au système de réservation.*

Tagungssekretariat · Secrétariat

Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband · *Association Suisse pour l'Aménagement de l'Eau*
Rütistrasse 3a · CH-5401 Baden
Tel. +41 (0)56 222 50 69 · Fax +41 (0)56 221 10 83
sonja.ramer@swv.ch · www.swv.ch

Referenten · *Intervenants*

Raoul Albrecht, Leiter Produktion FMV SA, Sion

Caspar Baader, Präsident Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband (SWV), Gelterkinden

Gérald Bourban, HYDRO Exploitation SA, Sion

Jean-Michel Cina, Staatsrat und Vorsteher Departement Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung, Sion

Marco Cortesi, Fachspezialist Umwelt Alpiq Suisse SA, Lausanne

Beat Imboden, Asset Manager Alpiq Suisse SA und Geschäftsführer Electra-Massa AG, Sion

Olivier Overney, Leiter Abteilung Hydrologie, Bundesamt für Umwelt (BAFU), Bern

Roger Pfammatter, Geschäftsführer Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband (SWV), Baden

Jean-Christophe Putallaz, Chef des Services Centraux de l'Etat du Valais, Sion

Beat Ruppen, Geschäftsleiter UNESCO-Welterbe Schweizer Alpen Jungfrau-Aletsch, Naters

Louis Ursprung, Stadtpräsident und Vorsteher Präsidialamt, Finanzen und Controlling, Stadtgemeinde Brig-Glis

Rolf Weingartner, Leiter Geographisches Institut der Universität Bern (GIUB), Bern

Exkursionsleiter · *Guide d'excursion*

Raoul Albrecht, Leiter Produktion der FMV SA, Sion

Beat Imboden, Asset Manager Alpiq Suisse SA und Geschäftsführer Electra-Massa AG, Sion

Unterstützung · *Soutien*

Der Apéro vom 1. und das Mittagessen vom 2. September werden offeriert von · *L'apéro du 1. septembre et le repas du 2. septembre sont offerts par:*



**Stadtgemeinde
Brig-Glis**

Die Tagung und Exkursion werden unterstützt von ·
Le symposium et l'excursion sont soutenus par:

